

琉球志略



續琉球國志畧卷之三

翰林院編修臣齊鯤
工科給事中臣費錫章
恭輯

祠廟 寺院附

等謹按琉球祠廟創建於有宋之時今舊址皆已不存明初上通中國漸知禮教猶以寺爲廟也成化時尚真改造國廟家廟別置佛寺其制始畧備爰及

國朝代有修建然其址狹隘久米聖廟首里三

大寺外每處不過室三四楹而已所供神佛

像多奉自閩中先師關帝天后之外有辨才

亦作天女即中國斗姥在圓覺寺國人云神

戈昔著靈異號辨才天女能易水為鹽化沙為米以禦外患某天大士各寺多有天滿

大自在天神天神供奉板閣一楹三首六臂

天孫不動王善興雷聲普化天尊護國手劍

而立不動尊安禪龍神天后金剛天王諸像

至於祈福禳災則皆以石為之神嶽叢祠之

所多有陰崖灌莽巨石離立供獻牲醴膜拜

其下今將祠廟之大者詳考其興建之由具

載於左其已見前志者不復及焉

至聖廟在久米村泉崎橋北康熙十三年建乾

隆二十四年增修向稱夫子廟乾隆二十一

年從使臣周煌言改今稱旁有啓聖祠康熙五十年

七年改稱崇聖祠臣等每月朔望於是廟行

禮仲秋上丁恭祭俎豆禮器咸備惟琴瑟鼓

鐘羽籥尚未肄焉

天后宮向稱天妃宮乾隆二十二年始改今稱一在久米村曰上

天妃宮明嘉靖中冊使郭汝霖建右楹爲

關帝神堂大門之左供龍王臣等朔望於是廟

行禮一在那霸曰下天妃宮明宣德間尙巴

志建一在始米山乾隆二十二年使臣周煌

致國王代建先王廟在泊村安里橋東臣等

謹按

諭祭之禮始於察度其初無廟臨期陳設於萬壽

天界等寺後又專以慈恩寺爲之成化時尚

圓始創先王廟於泊村自舜天而下凡卽王

位者奉安此廟春秋二祭遇

諭祭時於此行禮自後因之是爲國廟此外圓覺寺供諸王主自尚圓而下爲本宗香火天王寺供諸王妃主係雍正年間尚敬改建是爲家廟並仿中國制每遇朔望佳節及先王王妃忌日國王於此二廟行香焉

風俗

臣等謹按古者輶軒之使必采風以備金匱石室之藏琉球雖處海外而職貢賦奉正朔猶吾郡國地也徐錄最爲詳悉翁長祚謂三省四嶽之外尚有四森可見接討所及不無挂漏之患况風俗今昔不同球地涵濡

聖化必有蒸而日上者前志所載已非跼蹐媒主

之舊矣茲更就闕者補之以見海隅日出漸成於變時雍之美焉前志云國中入十三四歲皆以僧爲師習字讀書近則久米人多開館授徒首里人亦有家自延師者書籍則有十三經註疏

欽定詩書傳說彙纂及唐宋詩文每逢二八月丁祭至坐座前必有數種官書陳設士大夫家頗有

購藏者讀經書寫漢字作五言詩那霸十之二三久米首里十之七八

球人名帽曰八卷向無纓絆乾隆五十六年尙穆仿中國制以纓繫帽王用黃絲組王子按司青絲組自法司以下至諸士秀才俱黑絲組座敷以下用黑棉座

衣名曰袞制詳前錄近以內地綢緞許其購

買士大夫頗有以各色紬綾作襯衣者惟外袍則夏秋以葛冬春以紬皆純紺色履則自國王以下皆著草鞞國王惟行禮時著鞞以中國之履不適於足故也

男女皆作髻或正或欹中山世譜云舜天氏右髻有瘤如角常結髻於右以掩其瘤故國人皆效之夏錄云首里人髻偏右久米髻居

中徐錄云縮小髻於頂之正中首里與久米人無異以今驗之殊不盡然

生日以十二年爲紀自始生至十二歲爲一紀自是二十四三十六以至六十爲大慶國王是年受各屬島慶賀民間亦然與中國以十紀者不同故平居不知有生日也

臣等謹按遼史有再生儀以歲星一周舉行

正與此同

嫁娶必以五更不用樂猶存古意不以十月俗謂是月爲无神月

正月節王府中有烟火戲始於宏治年間松

氏比屋勢頭人名

五月五日競渡始於閩中賜姓九月朔日始

放風箏亦與閩同

徐錄謂正月有板舞戲李記中謂從客某亦曾見之詢之球人則云其法不傳已有百餘年近時老人亦無見是戲者今昔不同固不可以槩論如七宴中演劇向來止有桿舞菊舞扇舞等戲近則有舞獅跳猴諸技視昔爲較精矣

久米竹籬爲中山八景之一前使臣多有題

咏近則竹籬之外多圍以礪石短垣蓋久米
入深以爲陋而諱之且有閭閻而辨者若中
島蕉園亦日就湮廢矣

前錄謂渡海者家立長竿置小木舟作風輪
五葉安船首尾以候風歸乃撤之近則球人
多有求畫虎而旁加柳一枝者云虎取其風
從行速柳取其平安早歸凡家中有出外之

人則懸之歸而卷之習俗相沿固已久矣國
中通行錢名鳩目二十爲一貫順治十三年
尚質所鑄然以銅少用寬永錢者居多來自東洋
銀亦以目計一兩則曰十目

國中有堪輿而無星卜有僧而無道士尼姑
中元節有盂蘭祀家有喪事延僧誦經禮懺
臣等謹按中山世譜云宋咸淳年間有僧名

禪鑑不知何處人駕舟至那霸建極樂寺於

浦添城西寺今無攷球之有僧自此始前錄云唐

時有佛智圓融等渡海叅學未詳何據

王族皆向姓臣等閱中山世譜王妃亦有向

姓者疑其同姓為婚問之通事對曰首里有

二向其一為前王尚圓之後今國王始祖也

一為前代尚巴志之後今所與通婚姻者也

然總非同姓不婚之義

人物

琉球素稱守禮之邦自明初通中國沐浴涵濡數百年矣周煌志畧輯人物爲一卷發潛闡幽不以異域而遺之迄於今

聲教覃敷益喁喁向化臣等留心採擇勿尙新奇凡所爲有合乎倫紀之常所學有本於詩書之澤者謹識於篇以見小國之醇風皆

天朝之雅化焉

尚質尚賢弟順治五年聞

世祖章皇帝定鼎燕京喜中國有

聖人出即遣使歸誠繳前明勅印兼請

冊封

帝命冊使至其國封之

在尚敬前
以上賢王

尚象賢尚質從弟聰明才俊佐其姪王尚貞

夙夜匪懈甚著勞績作中山世鑑後尚穆改

稱世譜

蔡堅久米人官紫金大夫始繪聖像率鄉之

紳士祀之

金正春久米人官紫金大夫康熙間請王立

文廟卜地久米村鳩工庀材塑聖像及四配

二年工竣請令儒臣行釋奠禮

蔡溫字文若久米人讀書篤信程朱之學一言一動必蹈規矩殫心啟沃裁定國制王甚尊信之擢法司入居首里食采數縣著有澹

園集要務類編等書

按蔡溫附見前志文苑以上賢臣

龜壽玉村臣里川庇柳長子玉村按司妻有美色八重瀨按司欲奪其妻襲殺之妻遣子小按司逃入平安名大主家乃自縊龜壽既

聞變復聞八重偵小按司所在欲潛師往勦遂走報平安速爲備平安召其下吉田問計吉田曰事急矣誠得一人肯以死代君可徐圖也龜壽請以身代吉田乃縛龜壽獻八重八重怒命速斬壽壽大詈八重益大怒乃下之獄欲徐苦而後殺之日親近吉田會玉村大臣波平大主亦起兵復仇聞縛獻事不信

至平安見小按司乃大喜因密約吉田爲內
應時八重新舉子日爲淫宴兵旣至八重醉
不起就床上斬之出龜壽於獄以上忠義

貴壽伊佐大主長子伊佐妻生貴壽死繼妻
生嵩壽愚甚貴壽善事父母有命名繼母妬
之曰短貴壽於伊佐伊佐惑焉欲死貴壽以
悅其意守僕謝名堂聞之匿貴壽於家往諫

伊佐不聽伊佐知謀已洩乃逐貴壽貴壽日
夜號泣欲自盡又恐彰母惡值天雨雹病殭
於道有潮平御鎖者巡行見之覆以衣甦詰
其故不答予之食而去初御鎖微聞貴壽事
至是見言語支吾遣人訪得其狀乃集村人
繫伊佐繼妻至數之且將告諸王貴壽奔求
御鎖乃釋而勸諭之婦感悟遂爲母子如初

以上
孝義

蔡文溥字天章康熙間入監讀書歸以其所
學教久米村及國人人多化之著有四本堂
集又有蔡應瑞著五雲堂集金堅鄭國觀皆

有詩集

文溥附見前志
文苑溥作浦

梁允治字永安官外間親雲上少從蔡鐸學
日夜忘寢食遂以其意繪身心性命圖又倣

朱子或問法著服制辨義乾隆二十二年來
入學一字一句必求至是詩文亦可觀又有

鄭孝德蔡世昌皆能詩文前後來入學

以上
文苑

普德萬壽寺僧有戒行姑場村有陶姓子名
松瑞者穎悟喜讀書年十五父母遣就傅首
里道出浦添暮雨驟至遠望燈火出林間遂
冥行借宿至則少女燭而應門室內闐然兒

徘徊不入女延之欲具酒食兒伏案假寐女
輒來相迫兒力拒之乘間逸覺後有追者奔
至寺前大呼求救普德納而坐諸方丈中遣
其徒置鐘門外女躑躅不敢進鐘忽躍起覆
女天明啟鐘則死狸在焉

以上
方外

物產

臣等謹按琉球地瘠民貧未通中國以前惟
恃與朝鮮日本諸國相貿易以資國用據中
山世譜云自尙寧以後諸國不相通僅有日
本屬島度佳喇商民來球互市一切器用皆
自彼來故稱度佳喇爲寶島本國自五穀六
畜蔬菜魚蝦蕉芋之外別無殊產今卽志略

中所未詳者叅攷之具補於左

海松海柏 志畧仍前錄系於石下按海松

色如糙米有枝無葉枝上出短而尖或三四

或五六爲一叢如松花之含苞未坼細孔纍

纍質硬如石叩之有聲是爲海松海柏純赤

色枝葉扶疎與側栢無異極軟脆折之有滋

液迸出是爲海栢石二種其根皆蟠結石上

久遂合而爲一別有形如蜂窠色如雞冠花

或純白附著根旁是爲海石疑卽石芝又有純黑

色枝細長作秋柳形是又於松栢之外別出

一種球人概以海松名之殊未深究也傳信

錄云海松海栢有紅白二種臣等所見海松

有白有綠有藍而無紅海栢有紅而無白初

出水時腥不可近旣而腥漸消色亦漸褪枝

又脆而易折誠如前志所云不能致遠故不貴也

阿咀呢 一名鳳梨葉似棕櫚實如瓜色黃膚紋作釘稜一稜至八九稜不等舊志云皆六稜細數之亦不盡然

萬壽榮 葉似秋葵本如梧桐莖中通有雌雄二種雄者開花似蓮瓣合尖色白雌者結

子如瓜色綠其實與根皆可食球人云出自呂宋嘉慶六年有飄風船帶回非向時土產也

福木樹身直上數丈四時不凋球人云可以禦風必令堪輿視方向所宜而後植之亭亭在目比戶皆然實如橘可食

國中多畜馬小如蜀駒球人翦其鬣削其尾

遠望之如羸然

螺貝大小百有餘種土人亦不能指名特就其形色而別之其大者或以爲盞或以爲釜其小者或磨之令光潔以爲酒器

毛魚海中成陣舊志云惟七月朔八月朔爲然球人云六月朔先有成陣者每歲不爽鷹以寒露乘東北風來舊志云白露誤

球地椀盒多以獨木爲之亦不甚堅緻陶器極麤劣自萬厯年間以高麗人爲師始有陶甃數百年來未有踵而增美者凡宴會所用皆購自閩中也

球地豆腐出山北各島作法不以豆而用芋

連皮和肉搗之成泥置大盆中浸以雪水

惟雪

山北隆冬有之過冬融化以石壓之令其堅實然後

刀切成塊風之使乾可以致遠其平日所市者與內地同

綠菜細如髮宴會中與紅菜並用

前志止載紅菜

針路

琉球處大瀛之東自閩出五虎門至彼國姑米始有山可寄旋其中歷溝逾洋水天萬頃非可以臆計度也前明惟夏子陽封舟不落北溟餘皆多用卯針至

本朝使臣汪楫深鑒前轍著錄折衷使臣周煌復參定舊規敬謹將事故針路比前愈加精

密_臣等茲役歷考汪周二臣所用而酌行之
往返皆不越旬日良由

天語賁臨陽侯效職同舟供役咸能踴躍奉行不
致隕越

皇上覆載之恩_臣等實深受其賜用謹詳針路顛
末以附於後

前海行針路記攷

明夏子陽錄云梅花所開洋過白犬嶼又取
東沙嶼丁上風用辰巽針八更取小琉球山
未上風乙卯針二更取雞籠山申酉上風用
甲卯針四更取彭家山亥上風用乙卯針三
更未上風用乙卯針三更取花瓶嶼丁未上
風用乙卯針四更取黃尾嶼丙上風用乙卯
針七更丁上風用辰巽針一更取姑米山又

辰巽針六更取土那奇翁居里二山在馬齒之西

又辰巽針一更取馬齒山到那霸港

國朝汪楫使錄云乙辰八更取雞籠山用辰多

辰巽三更取梅花嶼單卯十更取釣魚臺北

邊過乙辰四更取黃尾嶼甲卯十更取姑米

山乙卯七更取馬齒山甲寅并甲卯針取那

霸港徐葆光錄云二十二日自五虎門放洋

丁風帶午日入至進士門夜至九漏轉了未

風用乙辰針三更半二十三日日出了未風

用乙卯針二更二十四日日出了丁午風仍乙

卯針是夜風益利用乙卯針八更半二十五

日日出了未風輕用單乙針二更乙卯針一

更半夜至四漏轉正南風用單乙針一更二

十六日日出了正南風日未中轉了午逾時了

未風微起用單乙針一更晚喃轉丙午風用
乙卯針風靜船停不上更日入風微起至四
漏轉丁午風用乙卯一更至八漏又用單卯
二更二十七日日出丁午風日中風靜船停
日入丁午風起至二漏轉丁風用乙辰針二
更半共用卯針二十七更半應見釣魚臺黃
尾赤尾等嶼皆不見二十八日改用乙辰針

日未中丁未風行二更半見山一點在乙位
日入風轉丁午用辰巽針二更二十九日日
出見東北小山六點始悟用卯針太多船東
北下葉壁乃順風迴針東南行

周煌志畧六月初十日早潮出五虎門過官
塘進士門開洋單午風乙辰針至日入行船
六更夜單午風單乙針行船五更見雞籠山

十一日上午坤未風單乙針三更下午單酉
風單乙針至日入行船四更見釣魚臺夜單
丙風單乙針行船四更十二日單午風單乙
針一更見赤洋轉單丁風單乙針至日入行
船五更夜單午風單乙針四更是夜過溝十
三日丁午風甲卯針行船二更見姑米山風
輕單午風單乙針日入行船一更夜丁午風

乙卯針二更十四日單甲風姑米山下旋以下

遇暴

李鼎元記五月初七日五虎門放洋午風單
辰針初八日午刻丁風仍辰針入夜用乙辰
針初九日丁未風單乙針初十日丁未風單
乙針午刻東北風船不進申刻仍轉西南風
單乙針十一日丁未風單乙針見姑米山由

山南行用乙卯針十二日過馬齒山用甲寅
針入港

今次封舟閏五月十一日早潮出五虎門過
官塘開洋正南風單辰針行船三更三見東
沙日入又行船一更夜西南風單辰針行船
四更五見半架島十二日天明西南風卯辰
針一更五見二林山又二更見花瓶嶼從山

南過午刻午未風用辰卯針至下午行船一
更半入夜行船二更見梅花嶼十三日天明
見釣魚臺從山南過仍辰卯針行船二更午
刻見赤尾嶼又行船四更五過溝祭海申刻
轉西北風夜半轉東北風船欹側危甚十四
日下午轉東南風仍不能進十五日雞鳴回
西南風仍辰卯針十五日黎明見姑米山行

船九更五從山南過仍辰卯針行船三更五

至馬齒山下旋縋水四十托不到底日入風

微起旋收篷順風蕩漾十六日行一更三至

那霸港外下旋十七日進港

共七日實行船四日以風暴停

一日以兩處下旋耽遲二日

臣等謹按歷來五虎開洋其用針皆以乙為

主而叅用辰卯今封舟則專用辰卯自五虎

抵馬齒四日徑到極為穩捷竟不用乙針與

前諸錄不同大要總在相風用針詳加斟酌

不可拘泥成說初出洋時用辰多須防太上

汪錄云幾近臺灣今本舟夥長亦慮之以風甚和而免過釣魚臺後用

卯多須防落際

徐錄詳載

後之行者尚其審之

今

封舟已抵那霸不能進口致停兩日亦因船行太落北之故

後海行針路記

臣等謹按封舟夏至乘西南風自福州五虎門放洋以冬至乘東北風自琉球回閩南風和北風猛兼之水勢又有順逆之異故歸程尤難載稽前志遇颶居多針路殊無準的惟前使臣全魁等歸舟安吉針路詳明庚申之役遵而行之亦甚穩速今次前事可師針路一一符合至於靈鳥來翔大魚雙挾雖有過船之浪了無飄泊之虞是則

皇威之赫濯

神力之保持固非可專言人事矣具載如左

志畧正月三十日率三舟開洋乙卯針行三更至馬齒山安護浦下旋二月初四日單癸風用午針出灣巳刻轉丑風單辛針三更午時過姑米山單申針五更初五日早乙辰風

單辛針五更夜辰巽風單辛針六更過溝祭
海初六日單艮風辛針三更申刻大霧不見
山寄椗初十日霧開見台州石盤山用未針
見溫州南杞山十一日東北風單辛針七更
下羅湖下椗十二日申針收入定海

李記十月十五日登舟二十日東北風利自
那霸放洋至馬齒山安護浦下椗二十五日

由馬齒放洋子丑風用辛針酉刻過姑米山
二十六日早風與針如故巳刻轉寅卯風仍
用辛針二十七日辰刻轉巳卯風午刻轉辰
卯風針皆如故二十八日寅刻轉辰巳風舟
不能行辰刻風轉子丑而微仍用辛針未刻
霧大起二十九日風微大霧針如故巳刻霧
開見溫州南杞山入暮北風大至十一月初

一日早到官塘申刻泊定海

今次十月初二日登舟初五日駛至馬齒因
北風甚緊恐有暴於安護浦下旋初九日由
馬齒開洋東北風用辛針戌刻過姑米山行
船三更半初十日早東南風用辛針行船三
更午刻東南風盛用辰針至十一日天明行
船四更十一日東風微仍辛針行船一更入

暮過溝祭海夜東北風盛仍辛針至十二日
早行船五更十二日狂風大作浪從船上過

針不能定入夜稍平仍辛針至十三早行船
十更十三日早東北風和仍辛針至十四日
早行船八更見南杞山十四日風針如故行
船八更夜至定海下旋十五日辰刻乘潮進

五虎門自初十至十二日二號船相離不過
數十里十二日以風猛不可復見十

四日夜至
定海會齋

靈蹟

臣等謹按琉球自通貢以來冊封之使遠涉

重洋者或以紅光示現或以魚鳥告祥靡不

仰藉

神庥用資佑助迄

本朝德威遠播靈貺益臻輶軒所屆履險如平

舊錄所載詳哉其言之矣我

皇上如天之福海波不揚而冊遣微臣輒蒙

溫旨體卹俾得往來無滯至於

褒崇祀典無不

俯徇所請錫以

恩綸故顯應之徵視昔有加焉臣幸膺斯役寶筏

慈航身受

生成之德謹增輯前志所未備者著之於編以誌

不忘

臣等謹按

高宗純皇帝御製文三集有右旋白螺贊註云每年

藏中喇嘛於新正及萬壽節進丹書所陳供器時

有獻右旋法螺者以爲奇寶而不多見涉海者攜

帶於舟則吉祥安穩最爲靈異前大學士貝子福

康安進勦臺匪林爽文時首蒙

頒賜往來順利靈助非常歲事後畱貯福建督臣署

中前次趙文楷等奉

命冊封尚溫爲王

恩准督臣所請奉以渡海臣等此次又蒙

恩賞敬謹安奉舟中果復往來順濟仰見

我

皇上體恤使臣無微不至云

前使李鼎元使琉球記云天后父名愿字維

愨宋時官都巡檢母王氏宋寶祐五年封父

積慶侯母顯慶夫人嘉慶五年五月初十日

封舟過赤尾嶼大雨雷以震風轉東北柁無

主舟轉側危甚使臣焚香跪禱默祈靈祐轉

風回日當籲請

加封神之父母不半刻風雨頓止仍轉西南風差

旋恭摺奏

聞奉

旨加封父爲積慶公母爲積慶公夫人

臣等封舟閏五月十一日放洋十四日將至

姑米山北風暴起船身欹側舉船惶恐臣等

焚香叩禱

天后暨 孛公像前默祝平安回日當據實奏

聞恭請

御書匾額以答神庥瞬息間仍轉東南風次日卽

過姑米聞同日二號船遇暴亦然文武員弁

虔叩 尙書神像前乃免於厄按尙書陳姓

名文龍福建興化人宋咸淳四年廷對第一

官叅知政事知興化軍爲賊所執不屈死明

時顯靈護救封舟封水部尙書立廟閩省南

關外

國朝

冊封琉球向例請

天后 孥公神像供奉頭號船請 尚書神像

供奉二號船此次猝遇風暴化險為平二號

船來往俱早到半日臣等恭摺奏

聞與

天后 孥公並請

賜御書匾額得

旨允行

十月初一日回舟泊馬齒山候風初九日放

洋時二號船已循山而西頭號船離山僅數

尺尚未折回羣呼船已迫山立成齏粉臣等

危急之際默祈

神佑倏忽間船至山邊若有引之而西者咸謂
海船重逾二十萬觔非

神力不能然也

十月初十日爲水仙暴老舵工云最准遲早
必在三天前後初九日放洋時天日晴霽十
二日過黑水洋是夜颶風大作一晝夜不止
白浪如山飛壓船面鍋竈皆沒舵動搖不定

針盤亦屢移臣等在風濤簸蕩中虔心求禱
合船誦佛號不絕十三日黎明風稍息考之
針路已斜走數百里矣幸蒙

神佑振舵仍用原針十四日卽望見温州山

前錄及志略俱載放舟後魚鳥之異茲役自
五虎門開船次早卽見白鳥似燕而大五六
爲羣飛繞前後若導引然過赤尾嶼有六大

魚傍舟行黑溝遇風舟後有大鳥黃色踏一
朽木相隨風靜卽不見

詔書所在百靈擁護皆

聖德懷柔之感云



